

BIOCORP



Mallya

Ghid de Pornire Rapidă

ȚINE JURNALUL DOZELOR TALE DE INSULINĂ



..... **CARACTERISTICI**

Mallya este compus din doua componente: transmițător inteligentă și buton, care pot fi montate pe un stilou (pen) de insulină de unică folosință .

Mallya îți permite să:

- să înregistrezi incrementul selectat (doza de insulină administrată),
- să înregistrezi ziua și ora la care a fost injectată fiecare doză de insulină administrată,
- să transmiți doza, ziua/ora la care fiecare doză de insulină a fost administrată către o aplicație mobilă compatibilă cu un dispozitiv mobil asociat prin bluetooth (smartphone).

Aplicația mobilă compatibilă poate afișa apoi Doza de Insulină administrată (DSI) în funcție de zi/oră.

..... **UTILIZARE RECOMANDATĂ**

Mallya este conceput să ajute pacienții să păstreze înregistrări exacte ale utilizării insulinei lor.



Avertismente*: operarea necorespunzătoare poate provoca vătămări grave sau decesul

- Deconectează Mallya de la cablul de alimentare USB înainte de a utiliza Mallya.
- Mallya nu este impermeabil și nu are protecție împotriva infiltrării apei sau umidității:

*Nu introduce dispozitivul în apă sau nu îl curăța sub apă curentă.

*Nu expune dispozitivul la umezeală.

- Evită utilizarea Mallya în apropierea PACEMAKERILOR și a DEFIBRILATOARELOR.
- Mallya conține un magnet, evită contactul cu piesele metalice în timpul utilizării.
- Nu dezasambla, modifica sau repara dispozitivul singur.
- Pentru întreținere, adresează-te distribuitorului autorizat de PRODUCATORUL BIOCORP, conform indicațiilor de pe exteriorul ambalajului
- Nu expune dispozitivul la o temperatură mai mare de 40°C (104°F) sau la flăcări.



Atenție*: operarea necorespunzătoare poate duce la vătămări corporale sau la deteriorarea bunurilor

- Ia în considerare cu atenție toate instrucțiunile înainte de a utiliza dispozitivul
- Protejează-ți datele personale privind sănătatea folosind o parolă pe smartphone-ul tău.
- Nu curăța exteriorul Mallya cu produse chimice sau solvent (de ex. acetonă) deoarece poate duce la decolorare sau deteriorare.
- Dacă dispozitivul a suferit un șoc mecanic extern (izbire, lovire, cădere etc.), acest lucru poate cauza funcționarea defectuoasă a dispozitivului. În cazul unei funcționări defectuoase, contactează distribuitorul autorizat de PRODUCATORUL BIOCORP conform indicațiilor de pe exteriorul ambalajului pentru asistență tehnică.
- Mallya este furnizat cu un cablu USB. Nu utiliza niciun alt cablu. Utilizează cablul furnizat împreună cu dispozitivul pentru a-l conecta la portul de alimentare USB.

PAS 1

> DESCARCĂ APLICAȚIA MALLYA

**Mallya conectează stilul tău de insulină la smartphone!
Folosește aplicația**

smartphone Mallya pentru a ține evidența dozelor de insulină.

IDEM



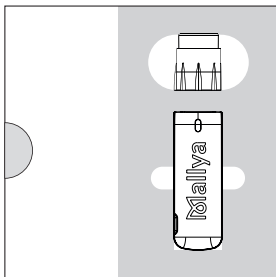
Apple Store



Play Store

PAS 2

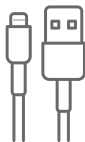
> DESPACHETEĂZĂ ECHIPAMENTUL



Atenționare:

- Ambalajul conține (x2) butoane, unul este un înlocuitor.

- Tasta reset () nu este necesară pentru configurare.



1x

**CABLU
USB**



1x

**TRANSMIȚĂTOR
MALLYA**



sau



2x

**BUTOANE
MALLYA**



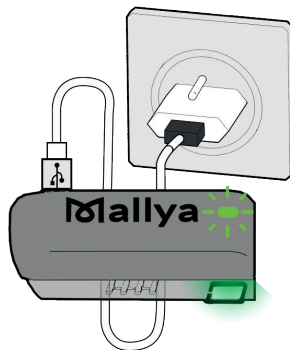
1x

**TASTA
RESET**

PAS 3

> ÎNCARCĂ TRANSMIȚĂTOR

Utilizând cablul USB, conectează transmiițător Mallya la un port USB sau la o priză. Lasă la încărcat cel puțin 10 minute, apoi treci la pasul 4.



Un led verde de intensitate redusă arată că transmiițător Mallya se încarcă.

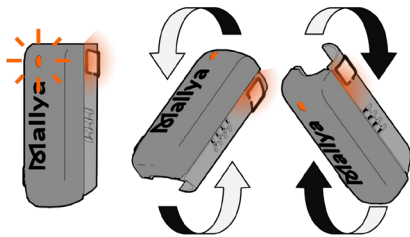
PAS 4

> DECONECTEAZĂ ȘI CALIBREAZĂ TRANSMIȚĂTOR

Deconectează baza Mallya de cablul USB.

Dacă nu apare niciun led după decuplarea transmîțător, mergi la pasul 5 →

Dacă ledul este intermitent **portocaliu**, înclinați ușor transmîțător într-o parte și în cealaltă pentru CALIBRARE.



Continuă înclinarea până ce



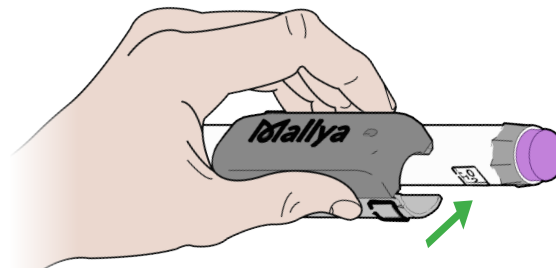
Transmîțător face bip și ledul devine **verde**.



Apoi ledul se stinge.

PAS 5

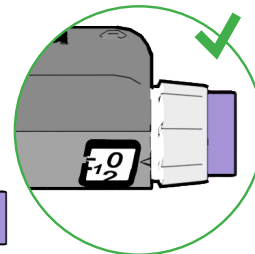
> MONTEAZĂ TRANSMIȚĂTOR PE STILOU



5.1 - Ține baza astfel încât fereastra pătrată transparentă de plastic să fie orientată înspre tine

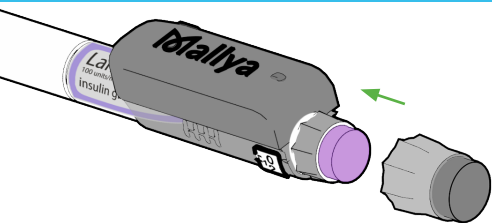
5.2 - Aliniază fereastra transmîțător cu fereastra dozei stiloului, apoi fixează transmîțător pe stilou

5.3 - Asigură-te că fereastra este aliniată cu ecranul dozei



PAS 6

> MONTEAZĂ BUTONUL PE STILOU



Plasează butonul Mallya pe butonul de injecție a stiloului și apasă. Asigură-te că butonul este atașat corespunzător.

Ledul transmițător Mallya se aprinde intermitent **portocaliu** și **verde** atunci când butonul și transmițător sunt montate corespunzător pe stilou.

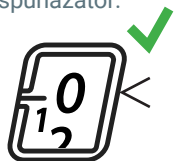


Atenționare – Dacă ledul rămâne portocaliu, ar putea indica următoarele:

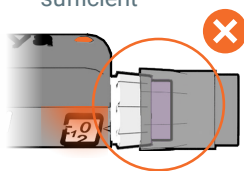
Ferestrele nu sunt aliniate corespunzător



Ferestrele sunt aliniate corespunzător:




Butonul nu este apăsat suficient



PAS 7

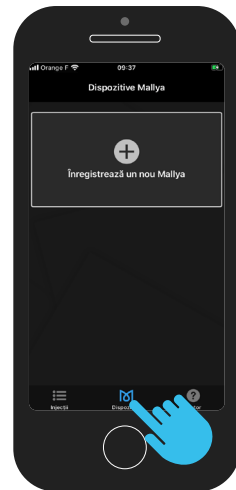
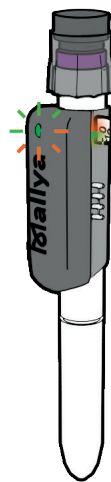
> ASOCIAZĂ TRANSMIȚĂTOR PRIN SMARTPHONE

7.1. Asigură-te că transmițător Mallya este la 30cm de smartphoneul tău.

7.2. Cu aplicația deschisă, apasă  în partea inferioară a ecranului.

7.3. Acum apasă "Asociază nou Mallya" și urmează instrucțiunile aplicației.

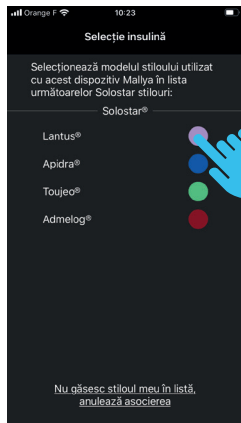
Când ledul Mallya devine verde înseamnă că Mallya este asociat.



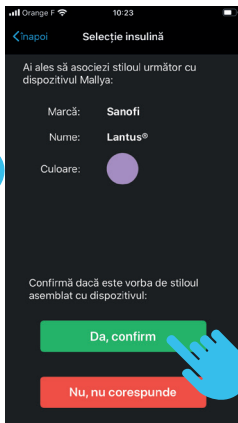
PAS 8

> IDENTIFICĂ MODELUL STILOULUI

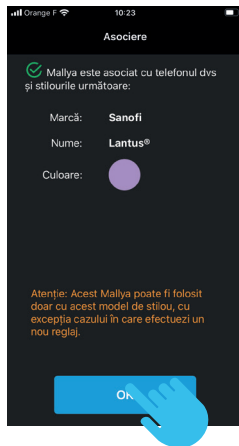
8.1 Identifică/
Selectează
stiloul pe care
este montat
Mallya.



8.2 Confirmă
că este stiloul
asociat în
prezent prin
Mallya.



8.3 Validează
alegerea ta.



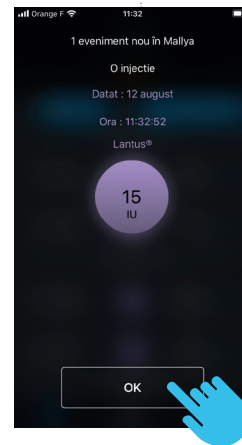
8.4 Stiloul tău de insulină este gata de utilizare.

PAS 9

> FOLOSEȘTE STILOUL TĂU PRIN MALLYA

Stiloul tău de insulină poate fi utilizat acum în mod normal, iar Mallya va monitoriza dozele de insulină.

După injectarea insulinei, ecranul aplicației va apărea ca mai jos



Mallya înregistrează automat orice injecție de 1 sau 2 UI urmată în 2 minute de către o altă injecție drept amorsare. Dacă injecția nu este urmată de o altă injecție, aceasta va fi înregistrată drept doză. Injecțiile înregistrate drept doze și injecțiile prin amorsare identificate incorect pot fi corectate în aplicație prin Gestionarea Datelor Înregistrate.

PAS 10

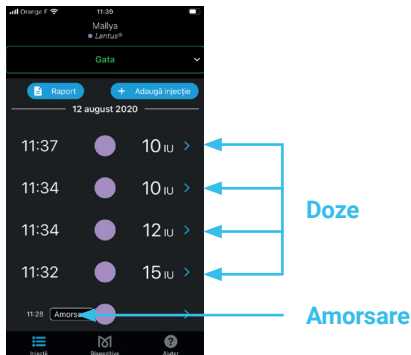
> GESTIONAREA DATELOR ÎNREGISTRATE (1/7)

Poți gestiona orice date înregistrate utilizând aplicația după ce datele sunt transferate de la un Mallya asociat compatibil. De asemenea, ar trebui să numim injecțiile înregistrate ca doze drept "doze". Iar injecțiile înregistrate prin amorsare drept "Amorsare".

Ațiunea în sine va fi considerată ca fiind o "injecție".

Se afișează informațiile privind Doza de Insulină:

- Ziua și ora injecției
- Doza de insulină introdusă (în Unități Internaționale)
- Indicator de culoare al tipului/concentrației de insulină injectată

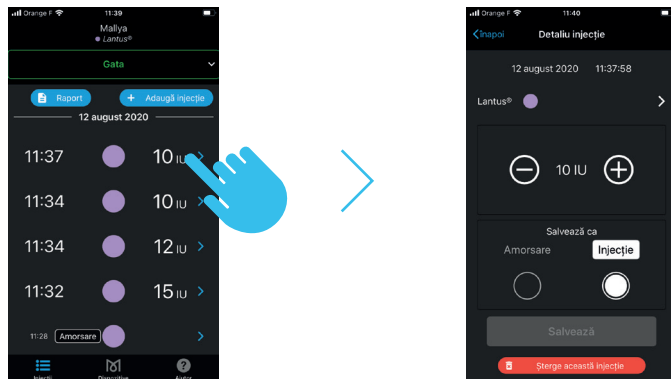


PAS 10

> GESTIONAREA DATELOR ÎNREGISTRATE (2/7)

Selectarea unei injecții înregistrate vă permite să modificați informațiile referitoare la injecția selectată:

- Poți schimba injecția înregistrată drept «doză» în «amorsare» și o «amorsare» în «doză»
- Poți șterge o «amorsare» sau o «doză»
- Poți schimba cantitatea deja înregistrată a unei «amorsări» în «doză»



PAS 10

> GESTIONAREA DATELOR ÎNREGISTRATE (3/7)

Poți schimba o injecție înregistrată drept «doză» într-o «amorsare» și o «amorsare» într-o «doză»



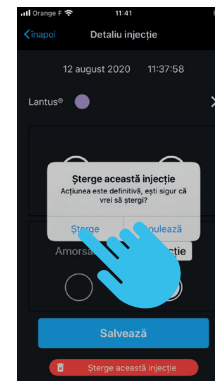
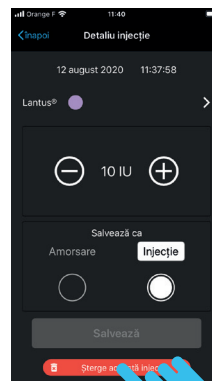
Salvează

Șterge această injecție

PAS 10

> GESTIONAREA DATELOR ÎNREGISTRATE (4/7)

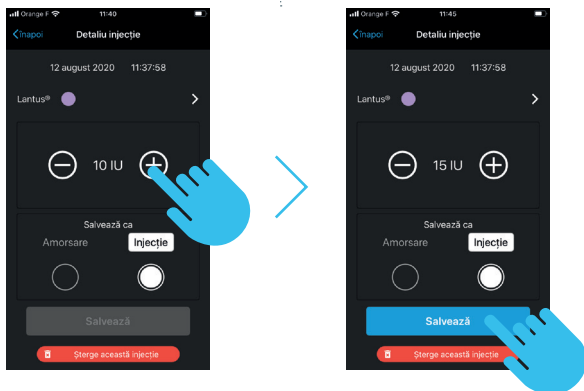
Poți șterge o «amorsare» sau o «doză»



PAS 10

> GESTIONAREA DATELOR ÎNREGISTRATE (5/7)

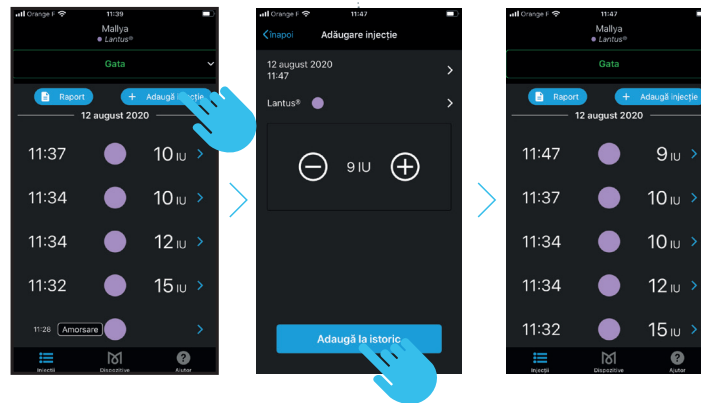
Poți schimba cantitatea unei «amorsare» sau a unei «doze» deja înregistrată



PAS 10

> GESTIONAREA DATELOR ÎNREGISTRATE (6/7)

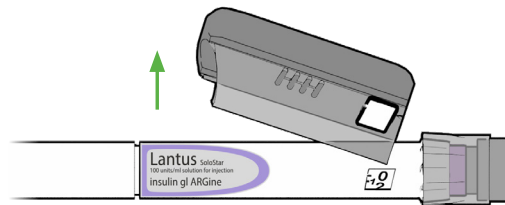
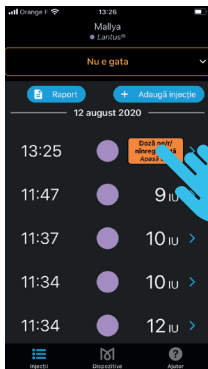
Poți adăuga la istoric o injecție ce nu a fost niciodată înregistrată.



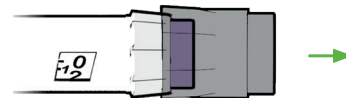
Poți introduce o doză ce nu a fost capturată de dispozitiv: Dacă nu a fost capturată o doză, vei vedea mesajul "Doză neînregistrată".

Poți adăuga informațiile dozei după cum urmează:

Apasă  pentru a modifica informațiile referitoare la doză



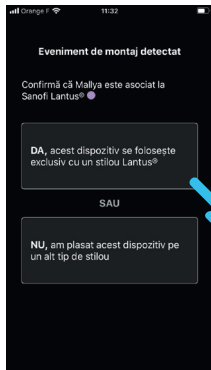
- A - Apucă stiloul cu o mână și trage transmitător cu cealaltă mână
- B - Demontează butonul Mallya trăgându-l de pe butonul de injecție a stiloului.
- C - Urmărește pașii anteriori 5 și 6 despre montare transmitător și a butonului Mallya pe noul tău stilou de insulină.



Baza și butonul Mallya sunt compatibile numai cu stilourile de insulină de unică folosință, în funcție de modelul selectat (**Solostar - Kwikpen - Flexpen**). Nu monta, asocia sau folosi pe un alt tip de stilou de insulină.

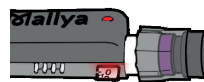
Când Mallya este transferat pe un nou stilou, aplicația detectează automat un eveniment de montare.

Confirmă modelul stiloului asamblat în prezent prin Mallya (Vezi pasul 8):



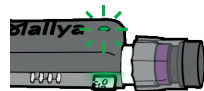
Notă:

Consultă Instrucțiunile de Utilizare pentru mai multe informații în cazul în care ai schimbat modelul stiloului între timp.



Roșu (fix)

Îndepărtează Mallya de pe stilou Re-calibrează (vezi pasul 4) Dacă problema persistă: Resetează sistemul (vezi pasul 7) Dacă problema persistă, contactează serviciul Mallya



Verde (intermitent)
Intermitențe lente

Mallya se încarcă (vezi pasul 3).



Mallya e atașat corespunzător stiloului și asociat smartphoneului tău. Este gata de utilizare (vezi pasul 8).



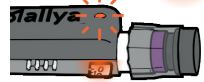
Alternat Portocaliu și Verde
Intermitent rapid

Asociază Mallya smartphoneului tău (vezi pasul 6).



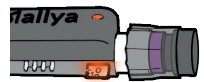
Portocaliu
Intermitențe

Calibrare în curs (vezi pasul 4).



Portocaliu
Intermitențe

Bateria este slabă: conectează și încarcă transmițător Mallya (vezi pasul 3).



Portocaliu (fix)

Eroare a poziției: Asigură-te că butonul dozei este rotit înapoi la doza "0", sau Eroare de Asemblare: Verifică dacă Mallya e poziționat corect pe stilou (vezi pașii 5 și 6).

**Consultă Instrucțiunile de Utilizare complete pentru a găsi
informații despre orice subiect ce nu se găsește în
acest Ghid de Pornire Rapidă.**

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ

**Declarația UE de conformitate simplificată prevăzută la articolul 10
alineatul (9) include:**

**Prin prezenta, BIOCORP PRODUCTION declară că tipul de echipamente
radio Mallya este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.**

**Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la
următoarea adresă internet: my-mallya.com**

BIOCORP

PT Lavour La Bechade
63500 Issoire
FRANCE
www.biocorp.fr
my-mallya.com